EN - PULP CANAL SEALER AND PULP CANAL SEALER EWT
Root canal filling and sealer

Description: Pulp Canal Sealer and Pulp Canal Sealer EWT are used for permanent obturation of the root canal space with the aid of obturating points in accordance with ISO 6876 for Root Canal Sealing materials. They are Zinc Oxide/Eugenol root canal sealants. The products are made up of two separate components, a powder base and a liquid catalyst, to form the final device. The liquid catalyst is the same formulation for both products. Pulp Canal Sealer is a fast setting material, while Pulp Canal Sealer EWT features an extended work time of greater than 6 hours at rest.

Indications For Use:
Pulp Canal Sealer and Pulp Canal Sealer EWT are used for permanent obturation of the root canal space with the aid of obturating points in accordance with ISO 6876 for Dental Root Canal Sealing materials.

Contraindications: None known

Warnings
- Pulp Canal Sealer/Pulp Canal Sealer EWT contains eugenol, which may be irritating to skin, eyes and oral mucosa
- Avoid eye, oral mucosa and skin contact to prevent irritation, or possibly allergic reaction. In case of contact with eyes rinse immediately with copious amount of water and immediately seek medical attention.
- In case of contact with skin or oral mucosa, immediately remove material from the tissues. Flush tissues with plenty of water. If inflammation of mucosa persists, seek medical attention.
- Prevent ingestion. If accidental swallowing occurs, have patient drink plenty of water. If illness develops, seek medical attention.
- A small number of patients may experience an allergic reaction to eugenol-containing materials, and caution is recommended.
- Do not overfill canal with sealer to prevent injury to the periapical tissues.

Precautions
- The presence of silver in Pulp Canal Sealer and Pulp Canal Sealer EWT can lead to staining of any of the material enters the tubules of the tooth.
- The use of a rubber dam is recommended in accordance with best clinical practice in contact with saliva, blood and sulcus fluids may cause failure of the root canal obturation.
- Use the smallest practical of root diameter.
- Mixing pads are intended for single patient use only, to prevent cross-contamination between patients.
- Check expiration date of material on outer package. Do not use expired material.

Adverse Reactions: Zinc Oxide-Eugenol based sealers can cause periapical inflammation in the initial few days after placement. The inflammation subsides as healing progresses.

Dispensing and Application

1. Procedure for measuring and dispensing: Using either a mixing pad or a small glass slab, measure one level scoop of powder onto the mixing surface. Dispense one drop of liquid from the dropper, being careful to replace the dropper in the original position in order not to keep humidity out. **2. Procedure for mixing:** Using a spatula, incorporate the powder into the liquid and mix in a very small area of about 1-2 cm. diameter. The mixing should be in circular motion while pressing the spatula hard. The correct mix should be smooth and non-sticking with no silver grains visible. **3. Application:** Using Lentulo Spiral or appropriate Endodontic File, carry the mixed sealer into the canal. Coat the obturation point with the sealer using the spatula, then slowly seat the point. **4. Working and Setting Times:**
Pulp Canal Sealer: Work Time (Pad): >45 min at 21°-27°C and 40-60% relative humidity
Set Time (Mouth): < 60 min at 37°C and 100% relative humidity
Pulp Canal Sealer EWT (Extended Work Time):
Work Time (Pad): >6 hours at 21°-27°C and 40-60% relative humidity
Set Time (Mouth): < 2 hours at 37°C and 100% relative humidity

Problem Solving
A. Mix is setting up too quickly. Adding additional powder by moistening the tip of a spatula and incorporating it into the mix will lengthen the working time. Heat and humidity will accelerate the setting time of the mixed components. Liquid/powder should be higher and dry, free of moisture contaminants. Check for age of materials, as working time decreases over time on shelf. Materials pick up moisture when containers are open.
B. Mix is setting too slowly or not at all. Check expiration date of the sealer liquid, powder, mixing surface, or liquid dropper.

STORE AND SHELF LIFE
Store packages in a cool and dry location, away from heat and high humidity sources.

LIMITED WARRANTY
LIMITATION OF SYBRONENDO'S LIABILITY
SybronEndo's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using SybronEndo's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of improper use of SybronEndo's product. In the event of a defect in material or workmanship, SybronEndo's liability is limited, at SybronEndo's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to SybronEndo.
In no event shall SybronEndo be liable for any indirect, incidental, or consequential damages.
EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY SYBRONENDO EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE

IT - PULP CANAL SEALER E PULP CANAL SEALER EWT
Sigillante (cemento) e liner per canali radicolari

DESCRIZIONE: Pulp Canal Sealer e Pulp Canal Sealer EWT sono utilizzati per l'otturazione definitiva dello spazio canalare con l'aiuto di lentuli canali in conformità della normativa ISO 6876 dei materiali per sigillare canali radicolari. Si tratta di sigillanti per i canali radicolari in ossido di zinco/eugenolo. I prodotti sono costituiti da due componenti separati, una base in polvere e un catalizzatore liquido, da miscelare per ottenere il dispositivo finale. Il liquido catalizzatore ha la stessa formulazione per entrambi i prodotti. Pulp Canal Sealer è un materiale a presa rapida mentre Pulp Canal Sealer EWT presenta un tempo di lavorazione superiore a 6 ore sulla piastra di miscelazione.

INDICAZIONI PER L'USO: Pulp Canal Sealer e Pulp Canal Sealer EWT sono utilizzati per l'otturazione definitiva dello spazio canalare mediante l'impiego ausiliare di coni per otturazione conforme ai requisiti ISO 6876 per i materiali dentali per sigillo canalare.

CONTROINDICAZIONI: Nessuna nota.

AVVERTENZE
Pulp Canal Sealer/Pulp Canal Sealer EWT contiene eugenolo,che può irritare la pelle, gli occhi e la mucosa orale.
Evitare il contatto con gli occhi, con la mucosa orale e con la pelle per evitare eventuali irritazioni o reazioni allergiche. In caso di contatto con gli occhi lavare immediatamente con abbondante acqua e rivolgersi immediatamente ad un medico.
In caso di contatto con la pelle o con la mucosa orale rimuovere immediatamente il materiale dai tessuti. Lavare i tessuti con un'abbondante quantità di acqua. Se l'infiammazione della mucosa persiste,consultare un medico.
Evitare l'ingestione. In caso di ingestione accidentale,invitare il paziente a bere molta acqua.Se si verificano un malore, rivolgersi al medico.
Un piccolo numero di pazienti può presentare una reazione allergica ai materiali contenenti eugenolo,pertanto se ne raccomanda l'impiego con cautela.
Non riempire troppo il canale con il sigillante per evitare lesioni ai tessuti periapicali.

PRECAUZIONI
La presenza d'argento nel Pulp Canal Sealer e Pulp Canal Sealer EWT può comportare la formazione di macchie se il materiale penetra nei tubuli del dente.
Raccomandata l'uso diga gomma per migliorare la procedure clinniche,è consigliato l'uso di una diga di gomma poiché il contatto con la saliva, sangue e i fluidi del solco può provocare lo fallimento dell'otturazione canalare.
Conservare questo materiale lontano dalla portata dei bambini.
Al fine di evitare la contaminazione crociata tra i pazienti, i blocchetti di miscelazione sono monouso e devono essere utilizzati esclusivamente per un singolo paziente.
Controllare la data di scadenza del materiale sulla confezione esterna.
Non utilizzare materiale scaduto.

REAZIONI AVVERSE: I sigillanti a base di Ossido di Zinco-Eugenolo possono creare un'infiammazione periapicale nei giorni successivi all'applicazione. L'infiammazione scompare progressivamente durante il processo di guarigione.

EROGAZIONE E APPLICAZIONE
1.Procedure per la misurazione e l'erogazione: Misurare con un cucchiaino o spatola sulla superficie di miscelazione di un blocco di miscelazione o di una piastra di vetro. Erogare una goccia di liquido dal flacone con contagocce.Prestare attenzione a non lasciare i contenitori di polvere e liquido subito dopo l'uso per evitare l'ingresso di umidità al loro interno. **2. Procedure per la miscelazione:** Utilizzando una spatola,incorporare la polvere al liquido e mescolare in una area molto piccola (1-2 cm. diametro). Il mescolamento deve essere effettuata con una pressione circolare,premendo con forza la spatola. La miscela corretta deve presentare un aspetto liscio e non appiccicoso,privo di grani d'argento visibili. **3. Applicazione:** Utilizzando uno Spingipasta a Spirale o una adeguato Strumento Endodontico,portare la miscela del sigillante miscelato nel canale. Utilizzando la spatola,rivestire il cono di otturazione con il sigillante e quindi inserire nel canale. **Tempi di Lavorazione e di Presa:**
Pulp Canal Sealer: Tempo di Lavorazione (Blocchetto): > 45 min a 21°-27°C e 40-60% di umidità relativa
Tempo di Presa(Cavo orale): < 60 minuti a 37°C e 100% di umidità relativa
Pulp Canal Sealer EWT (Tempo di Lavorazione Esteso): Tempo di Lavorazione(Blocchetto): > 6 ore a 21°-27°C e 40-60% di umidità relativa
Tempo di Presa(Cavo orale): < 2 ore a 37°C e 100% di umidità relativa.

Risoluzione dei Problemi
A. Il materiale comincia ad indurisce troppo velocemente. L'aggiunta di ulteriore liquido nella miscela inumidendo la punta di una spatola permetterà un prolungamento del tempo di lavorazione. Il calore e l'umidità accelerano il tempo di presa dei componenti miscelati. Il contagocce del liquido dovrà rimanere asciutto e non contaminato. Controllare la data di scadenza dei materiali, il tempo di lavorazione diminuisce con il passare del tempo. Controllare i materiali assorbono umidità mentre i contenitori sono aperti.
B. Il materiale miscelato si indurisce troppo lentamente o non si indurisce affatto. Controllare la data di scadenza del liquido,della polvere,della superficie di miscelazione o del contagocce liquido.

CONSERVAZIONE E VALIDITA' DEL PRODOTTO
Conservare le confezioni in luogo fresco ed asciutto,lontano da fonti di calore e umidità.

GARANZIA LIMITATA. LIMITAZIONE DELLA GARANZIA DI SYBRONEDO
I suggerimenti tecnici forniti da SybronEndo, sia verbali che scritti sono finalizzati ad assistere i dentisti nell'impiego del prodotto SybronEndo. Il dentista si assume tutti i rischi e tutte le responsabilità derivanti dall'uso non appropriato del prodotto SybronEndo. In caso di presenza di un difetto del materiale o di manifattura,la responsabilità di SybronEndo è limitata,a discrezione di SybronEndo, alla sostituzione del prodotto difettoso o di parte di esso,o al rimborso del costo effettivo del prodotto difettoso. Al fine di trarre vantaggio da questa garanzia limitata,il prodotto difettoso dovrà essere restituito a SybronEndo.
IN NESSUN CASO SYBRONEDO POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI INDIRETTI,ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI. AD ECCEZIONE DI QUANTO ESPLICITAMENTE SOPRARIDICATO,NÓN ESISTONO GARANZIE FORNITE DA SYBRONENDO, ESPLICITE O IMPLICITE,INCLUSE LE GARANZIE RISPETTO ALLA DESCRIZIONE,QUALITÀ, O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO

FR - PULP CANAL SEALER ET PULP CANAL SEALER EWT
Revêtement et ciment pour canal radiculaire

DESCRIPTION : Pulp Canal Sealer et Pulp Canal Sealer EWT sont utilisés pour l'obturation permanente de l'espace radiculaire à l'aide de pointes d'obturation conformément à la norme ISO 6876 sur les matériaux de scellement des canaux radiculaires. Il s'agit de ciments pour canal radiculaire à l'oxyde de zinc-eugénol. Les produits sont constitués de deux composants distincts, une base sous forme de poudre et un catalyseur sous forme liquide, formant le dispositif final. Le catalyseur liquide a la même formulation pour les deux produits. Pulp Canal Sealer est un matériau à prise rapide, tandis que Pulp Canal Sealer EWT présente un temps de travail supérieur à 6 heures sur le banc.

INDICATIONS : Pulp Canal Sealer et Pulp Canal Sealer EWT sont utilisés pour l'obturation permanente de l'espace radiculaire à l'aide de pointes d'obturation conformément à la norme ISO 6876 relative aux matériaux de scellement des canaux radiculaires.

CONTRE-INDICATIONS : Aucune connue.

MISES EN GARDE
Pulp Canal Sealer/Pulp Canal Sealer EWT contient de l'eugénol, ce qui peut être irritant pour la peau, les yeux et la muqueuse buccale.
Pour éviter toute irritation ou réaction allergique, éviter tout contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à grandes eaux et demander un avis médical.
En cas de contact avec la peau ou la muqueuse buccale, immédiatement enlever le matériau des tissus. Rincer les tissus à grandes eaux. Si l'inflammation de la muqueuse persiste, consulter un médecin.
Prévenir toute ingestion. Si le patient avale le produit, il faut lui faire boire de l'eau en grande quantité. En cas de maladie, demander un avis médical.
Un nombre réduit de patients peuvent faire une réaction allergique aux matériaux à base d'eugénol. Une prudence est de mise.
Ne pas trop remplir le canal de ciment pour prévenir toute lésion des tissus périapicaux.

PRECAUTIONS
La présence d'argent dans Pulp Canal Sealer et Pulp Canal Sealer EWT peut donner lieu à une coloration si le matériau pénètre dans le système canalaire.
Il est conseillé d'utiliser un caoutchouc afin de recommande conformément aux meilleures pratiques cliniques étant donné que le contact avec la salive, le sang et le liquide présent dans le sillon peut se solder par l'échec de l'obturation du canal radiculaire.
Conserver ce matériau hors de la portée des enfants.
Les blocs de mélange sont destinés à un usage pour un seul patient afin d'empêcher une contamination croisée entre les patients.
Vérifier la date d'expiration du matériau sur le carton d'emballage. Ne pas utiliser le matériau si la date d'expiration est dépassée.

EFFETS INDÉSIRABLES : Les ciments à base d'oxyde de zinc-eugénol peuvent provoquer une inflammation périapicale au cours des premiers jours suivant la pose. L'inflammation disparaît parallèlement à la cicatrisation.

PREPARATION ET APPLICATION
1. Procédure de mesure et de préparation : au moyen d'un bloc de mélange ou d'un petit plateau en verre, mettre une cuillère de poudre et une demi-cuillère graduée(soit un) de liquide mélange. Faire sortir une goutte de liquide du compte-gouttes en prenant soin de remplacer le bouchons dans contenants de liquide et de poudre après utilisation pour que ces derniers ne prennent pas l'humidité. **2.Procédure de mélange :** à l'aide d'une spatule, incorporer la poudre dans le liquide et intégrer une zone très limitée d'environ 1 à 2 cm de diamètre. Il faut mélanger dans un mouvement circulaire tout en appuyant fortement sur la spatule. La bon mélange doit être lisse et non collant sans présenter de grains d'argent. **3. Application :** en utilisant la spatule, puis enfoncer lentement le point. **4. Temps de travail et de prise : Pulp Canal Sealer :** Temps de travail (bloc) : > 45 min. à 21°-27 °C et 40 à 60 % d'humidité relative. Temps de prise (bouche) : < 60 min à 37 °C et 100 % d'humidité relative
Pulp Canal Sealer EWT (Extended Work Time) : temps de travail prolongé : Temps de travail (bloc) : > 6 h entre 21° et 27 °C et 40 à 60 % d'humidité relative. Temps de prise (bouche): < 2 h à 37 °C et 100 % d'humidité relative.

Résolution des problèmes
A. Le mélange prend trop vite. ajouter du liquide à ciment, en humidifiant l'extrémité de la spatule pour l'incorporer dans le mélange, prolonge le temps de travail. La chaleur et l'humidité accélèrent le temps de prise des composants mélangés. Le compte-gouttes de liquide doit rester propre et sec, exempt de contaminants dus à l'humidité. Vérifier l'ancienneté des matériaux car le temps de travail diminue lorsque les matériaux prennent l'humidité quand les contenants sont ouverts.
B. Le mélange prend trop lentement ou ne pas du tout. Vérifier à ce que le liquide de ciment, la poudre, la surface de mélange ou le compte-gouttes ne soit pas contaminés.

CONSERVATION ET DURÉE DE CONSERVATION
Conserver les sachets dans un endroit frais et sec, à l'abri de la chaleur et de sources d'humidité excessive.

GARANTIE LIMITÉE. LIMITES DE LA RESPONSABILITÉ DE SYBRONENDO
Les conseils techniques de SybronEndo, qu'ils soient fournis à l'oral ou à l'écrit, ont pour but d'aider les dentistes à utiliser le produit de SybronEndo. Le dentiste assume tous les risques et toutes les responsabilité quant aux dommages découlant d'un mésusage du produit de SybronEndo. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, la responsabilité de SybronEndo se limitera, au choix de SybronEndo, au remplacement de tout ou partie du produit défectueux, ou bien au remboursement du coût réel du produit défectueux. Afin de bénéficier de la garantie limitée, il convient de renvoyer le produit défectueux à SybronEndo.
En aucun cas SybronEndo ne sera tenu pour responsable de quelconques dommages indirects, accessoires ou consécutifs. SAUF EN FAVEUR DES DROITS EXPRESSÉMENT ÉNONCÉS CI-DESSUS, SYBRONENDO NE FOURNIT AUCUNE GARANTIE, QU'ELLE SOIT EXPLICITE OU IMPLICITE, L'ÉGARD DE LA DESCRIPTION, LA QUALITÉ OU L'ADAPTATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE.

ES - PULP CANAL SEALER Y PULP CANAL SEALER EWT
Pondo y sellador del canal radicular

DESCRIPCIÓN: Pulp Canal Sealer y Pulp Canal Sealer EWT se utilizan para la obturación permanente del espacio del conducto radicular con ayuda de las puntas de obturación de conformidad con la norma ISO 6876 de materiales de sellado del canal radicular. Ambos son selladores de conductos radiculares a base de óxido de zinc y eugenol. Los productos están compuestos de dos componentes separados, una base en polvo y un catalizador líquido para formar el producto final. Pulp Canal Sealer es un material de fraguado rápido, mientras que Pulp Canal Sealer EWT ofrece un tiempo de trabajo de más de seis horas en el bloque de mezcla.

INDICACIONES DE USO: Pulp Canal Sealer y Pulp Canal Sealer EWT se utilizan para la obturación permanente del espacio del canal radicular con la ayuda de puntas de obturación de conformidad con la norma ISO 6876 relativa a los materiales de sellado del canal radicular.

CONTRAINDICACIONES: Desconocidas.

ADVERTENCIAS
Pulp Canal Sealer y Pulp Canal Sealer EWT contienen eugenol, que puede ser irritante para la piel, los ojos y la mucosa oral.
Evite el contacto con los ojos, la mucosa bucal y la piel para evitar irritaciones o posibles reacciones alérgicas. En caso de contacto con los ojos enjuague inmediatamente con agua abundante y solicite asistencia médica de inmediato.
En caso de contacto con la piel o la mucosa bucal, retire el material inmediatamente de los tejidos. Roce los tejidos con abundante agua. Si persiste la inflamación de la mucosa, solicite asistencia médica.
Evite la ingestión. Si se ingiere de forma accidental, el paciente debería beber agua en abundante. Si persisten las molestias, solicite asistencia médica.
Un pequeño número de pacientes pueden presentar una reacción alérgica a los materiales que contienen eugenol, por lo que se recomienda tener precaución.
No llene en exceso el conducto radicular para impedir lesiones en los tejidos periapicales.

PRECAUCIONES
La presencia de plata en Pulp Canal Sealer y Pulp Canal Sealer EWT puede provocar manchas si parte del material penetra en los tubulos del diente.
Se recomienda utilizar un dique de goma de conformidad con las prácticas clínicas recomendadas ya que el contacto con la saliva, la sangre o el líquido del surco puede provocar una obturación incorrecta del canal radicular.
Conserve el material fuera del alcance de los niños.
Los bloques de mezcla están destinados para un paciente con el fin de evitar la posible contaminación cruzada entre pacientes.
Compruebe la fecha de caducidad del material en el envase exterior. No utilice material caducado.

REACCIONES ADVERSAS: Los selladores basados en Ossido de zinc y eugenol pueden provocar inflamación periapical en los primeros días después de la colocación. La inflamación remite a medida que avanza la curación.

ESPECIFICACIÓN Y APLICACIÓN
1. Procedimiento para la medición y dispensación: utilice un bloque de mezcla o una pequeña loseta de cristal, utilice una cucharada rasa de polvo para la superficie de mezcla. Dispense una gota de líquido con el cuentagotas y no olvide volver a colocar los tapones en los envases de líquido y polvo tras su uso para aislarlos de la humedad. **2. Procedimiento de mezcla:** con ayuda de una espatula, afloje el polvo al líquido y mézclelos en una superficie muy pequeña de entre 1 y 2 cm de diámetro. La mezcla se debe realizar con movimientos circulares a la vez que se presiona con la espátula. La mezcla correcta debe ser suave y no adherirse sin grano de plata visibles.
3. Aplicación: con ayuda espiral de Lentulo o una lima endodóntica adecuada, trasladar el sellador mezclado al canal. Cubra el punto de obturación con el sellador utilizando la espátula y, a continuación, asiente lentamente la punta.
4. Tiempos de trabajo y de fraguado: Pulp Canal Sealer: Tiempo de trabajo (bloque): > 45 min. a 21°- 27 °C y 40-60% de humedad relativa
Tiempo de fraguado (boca): < 60 min. a 37 °C y 100% de humedad relativa
Pulp Canal Sealer EWT (Tiempo de trabajo prolongado): Tiempo de trabajo (bloque): > 6 horas a 21°- 27 °C y 40-60% de humedad relativa. Tiempo de fraguado (boca): < 2 horas a 21°- 27 °C y 40-60% de humedad relativa.

Resolución de problemas
A. La mezcla se fraguea demasiado rápido. si se añade líquido sellador adicional humedeciendo la punta de una espátula e incorporándolo a la mezcla, se prolongará el tiempo de trabajo. El calor y la humedad aceleran el tiempo de fraguado de los componentes mezclados. El cuentagotas del líquido debe estar limpio y seco, sin contaminantes de la humedad. Compruebe la fecha de los materiales, ya que el tiempo de trabajo disminuye con el paso del tiempo dado que los materiales absorben humedad cuando los envases están abiertos.
B. La mezcla se fragua demasiado despacio o no llega a fraguar. Compruebe si está contaminado el líquido del sellador, el polvo, la superficie de mezcla o el cuentagotas del líquido.

ALMACENAMIENTO Y DURACIÓN
Almacene los paquetes en un lugar fresco y seco,alejado de las fuentes de calor y humedad excesiva.

GARANTÍA LIMITADA. RESPONSABILIDAD LIMITADA DE SYBRONENDO
Los consejos técnicos de SybronEndo, ya sean verbales o por escrito, están destinados a ayudar a los dentistas a utilizar los productos de SybronEndo. El dentista asume todos los riesgos y responsabilidades que se deriven de daños derivados de la utilización incorrecta del producto de SybronEndo. En caso de que exista un defecto en el material o en la mano de obra, la responsabilidad de SybronEndo está limitada, a su entera discreción, a la sustitución del producto defectuoso o parte de él o a la devolución del coste real del producto defectuoso. A fin de utilizar esta garantía limitada, se debe devolver a SybronEndo el producto defectuoso.
En ningún caso, SybronEndo será responsable de ningún daño indirecto, accidental o consecuente.
SALVO QUE SE ESTIPULE EXPRESAMENTE EN EL ESTO ANTERIOR, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA POR PARTE DE SYBRONENDO, NI EXPRESA NI IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS EN RELACIÓN A LA DESCRIPCIÓN, CALIDAD O ADECUACIÓN A UN FIN ESPECÍFICO.

DE - PULP CANAL SEALER UND PULP CANAL SEALER EWT
Ein Wurzelkanalfüller und -versiegler

PRODUKTBESCHREIBUNG: Pulp Canal Sealer und Pulp Canal Sealer EWT werden für die permanente Obturation des Wurzelkanalhohlraums mit Hilfe von Obturationsspitzen gemäß ISO 6876 für zahnärztliche Wurzelkanalfüllungswerkstoffe verwendet. Es sind Zinkoxid-Eugenol-Wurzelkanalversiegler. Die Produkte bestehen aus zwei separaten Komponenten, einem Basispulver und einer Katalysatorflüssigkeit, aus den Endprodukt bilden. Die Katalysatorflüssigkeit besitzt bei beiden Produkten die gleiche Formulierung. Pulp Canal Sealer ist ein schnell aushärtendes Material, wogegen Pulp Canal Sealer EWT eine Verarbeitungszeit von mehr als 6 Stunden auf der Anmischunterlage bietet.

INDIKATIONEN: Pulp Canal Sealer und Pulp Canal Sealer EWT werden für die permanente Obturation des Wurzelkanalhohlraums mit Hilfe von Obturationsspitzen gemäß ISO 6876 für Zahnärztliche Wurzelkanalfüllungswerkstoffe verwendet.

KONTRAINDIKATIONEN: Keine bekannt.

WARNHINWEISE
Pulp Canal Sealer / Pulp Canal Sealer EWT enthalten Eugenol, das Haut, Augen und Mundschleimhaut reizen kann.
Vermeiden Sie einen Kontakt mit Haut, Augen und Mundschleimhaut, um Reizungen oder eine mögliche allergische Reaktion zu vermeiden. Bei Kontakt mit den Augen sofort mit reichlichem spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
Bei Kontakt mit Haut oder Mundschleimhaut das Material sofort von den Geweben entfernen. Die Gewebe mit reichlich Wasser abspülen. Wenn eine Entzündung der Schleimhaut weiterbesteht, einen Arzt aufsuchen.
Verhindern Sie ein Verschlucken. Bei unbeabsichtigten Verschlucken den Patienten reichlich Wasser trinken lassen. Wenn sich eine Erkrankung entwickelt, einen Arzt aufsuchen.
Bei einigen wenigen Patienten kann eine allergische Reaktion auf eugenolhaltige Materialien auftreten. Daher ist Vorsicht empfohlen.
Den Kanal nicht mit Versiegler überfüllen, um Schädigungen der periapikalen Gewebe zu vermeiden.

VORSICHTSMASSNAHMEN
Das in Pulp Canal Sealer und Pulp Canal Sealer EWT enthaltene Silber kann zu Verfärbungen führen, wenn etwas von dem Material in die Dentinkanäle des Zahnes gelangt.
Die Verwendung eines Kofferdams wird im Übereinstimmung mit den anerkannten klinischen Verfahren empfohlen, da Kontakt mit Speichel, Blut und Sulkusflüssigkeit zu einem Versagen der Wurzelkanalobturation führen kann.
Dieses Material ist für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
Anmischblöcke dürfen jeweils nur bei einem Patienten verwendet werden, um eine Kreuzkontamination zwischen Patienten zu vermeiden.
Das Verfallsdatum des Materials auf der äußeren Verpackung vor dem Gebrauch überprüfen. Abgelaufenes Material nicht verwenden.

UNERWÜNSCHTE REAKTIONEN: Versiegler auf Zinkoxid-Eugenol-Basis können in den ersten Tagen nach der Applikation eine periapikale Entzündung hervorrufen. Die Entzündung klingt mit fortschreitender Heilung ab.

ERTEILUNG UND ANWENDUNG
1. Verfahren für Abmessen und Einfüllen: Einen geeichtenen Messlöffel Pulver auf einen Anmischblock oder eine kleine Glasplatte geben. Einen Tropfen Flüssigkeit aus der Tropfflasche entnehmen und darauf achten, dass die Pipette wieder verschlossen wird, der Entnahme wieder verschlossen werden, um Feuchtigkeit fernzuhalten. **2. Verfahren für das Anmischen:** Das Pulver mit einem Spatel in die Flüssigkeit einbringen und auf einer sehr kleinen Fläche von 1-2 cm Durchmesser anmischen. Das Anmischen sollte unter festen Andrücken des Spatels in einer kreisförmigen Bewegung erfolgen. Die korrekte Mischung sollte glatt und nicht klebrig sowie ohne sichtbare Silberkörner sein. **3. Anwendung:** Den angemischten Versiegler mit einem Lentulo oder einer geeigneten Endodontie-Feile in den Kanal einbringen. Die Obturationsspitze mit Hilfe des Spatels mit dem Versiegler beschichten und die Spitze dann langsam einbringen.

4. Verarbeitungs- und Abbindezeiten:
Pulp Canal Sealer: Verarbeitungszeit (Block): > 45 Min. bei 21-27 °C und 40-60 % relativer Luftfeuchtigkeit Aushärtungszeit (Mund): < 60 Min. bei 37 °C und 100 % relativer Luftfeuchtigkeit.
Pulp Canal Sealer EWT (Extended Work Time – verlängerte Verarbeitungszeit):
Verarbeitungszeit (Block): > 6 Stunden bei 21-27 °C und 40-60 % relativer Luftfeuchtigkeit Aushärtungszeit (Mund): < 2 Stunden bei 37 °C und 100 % relativer Luftfeuchtigkeit.

Problemlösung
A. Blandingen stivner for hurtig. Tilsætt mer sealer-væske ved å fukte spatelene oppsø og blande i det lille arbeidsområdet. Varme og fuktighet gjør at stivning av bestanddelene i blandingen skjer hurtigere. Dråpetelleren skal holdes ren og tørr, og fri for kontaminert fuktighet. Sjekk materialenes alder, da arbeidstiden reduseres ettersom tiden går og materialer opptar fuktighet mens beholderen står åpen.
B. Blandingen stivner for langsomt eller stivner ikke. Sjekk for kontaminering av liquidpulver, pulver-sveiser, pulver, blandeflate eller dråpetteller.

LAGRING OG LEVETID
Oppbevar produktene tørt og kjølig, og skjermet mot direkte varme og høy fuktighet.

BEGRENSET GARANTI
BEGRENSING AV SYBRONENDOS ANSVAR
SybronEndos tekniske råd, enten de er mundtlige eller skriftlige, er formulert for å hjelpe tannleger med å bruke SybronEndos produkter. Tannlegen påtar seg all risiko og all ansvarsbelastning som skyldes feilaktig bruk av SybronEndos produkt. Hvis det skulle forekomme defekt i materialet eller i produksjonen, er SybronEndos ansvar til, etter SybronEndos skjønn, å erstatte det mangelfulle produktet eller del av det, eller å refundere det faktiske kostnadene for det mangelfulle produktet. Denne begrensede garantien gjelder bare hvis det mangelfulle produktet returneres til SybronEndo. SybronEndo skal ikke under noen omstendigheter ødelegge ansvarlig for indirekte eller tilfeldige skader eller for følgeskader. UTOVER DEN UTTRYKKELIGE GARANTIEN OVENFOR, GIR SYBRONENDO INGEN GARANTI, VERKEN UTTRYKKELIG ELLER UNDERFORSTÅTT, RERUNGEN KVALITET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL.

SV - PULP CANAL SEALER OCH PULP CANAL SEALER EWT
Rotkanalsolering och sealer

BESKRIVNING AV PRODUKTERNA: Pulp Canal Sealer och Pulp Canal Sealer EWT är avsedda för permanent försegling av rotkanalen i kombination med rotkanalspetslar, i överensstämmelse med ISO 6876 Tandvård Förseglingsmaterial för rotkanaler. Produkterna är zinkoxid/eugenol-rotförseglingsmaterial och består av två separata komponenter, en pulverbas och en flytande katalysator som bildar det slutprodukten. Katalysatorvätskan är samma för båda produkterna. Pulp Canal Sealer är ett snabbhärdande material medan Pulp Canal Sealer EWT har en arbetstid som överstiger 6 timmar på bländningsplatta.

ANVÄNDNINGSÖMRÅDE: Pulp Canal Sealer och Pulp Canal Sealer EWT är avsedda för permanent försegling av rotkanalen i kombination med rotkanalspetslar, i enlighet med standardiserad ISO 6876 Tandvård - Förseglingsmaterial för rotkanaler.

KONTRAINDIKATIONER: Inga kända.

VARNINGAR
Pulp Canal Sealer/Pulp Canal Sealer EWT innehåller eugenol, som kan vara irriterande för hud, ögon och munslemhinna.
Undvik kontakt med ögon, munslemhinna och hud för att förhindra irritation eller eventuell allergisk reaktion. Vid kontakt med ögonen, spola genast med rikligt med vatten och kontakta omedelbart läkare.
Vid kontakt med hud eller munslemhinna, ta omedelbart bort material från vävnaderna. Spola vävnaderna med rikligt med vatten. Om inflammationen i slemhinnan kvarstår, sök läkare.
Förhindra förtäring. Vid oavsiktlig nedsväljning, låt patienten dricka rikligt med vatten. Om illamående uppstår, sök läkare.
Ett fåtal patienter kan drabbas av en allergisk reaktion mot material som innehåller eugenol och bör uppmärksamma detta.
Överfyll inte kanalen med sealer för att förhindra skador på de periapikala vävnaderna.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Förekomsten av silver i Pulp Canal Sealer och Pulp Canal Sealer EWT kan leda till missfärgning om något av materialet når pulpa.
I enlighet med bästa kliniska praxis rekommenderas användning av en kofferdam eftersom kontakt med saliv, blod och sulcusvätska kan leda till misslyckad rotkanalfyllning.
Minimera det material som rätekningsfar.
Materialen (pulvinmen kosketuksesen sêmisen, suun limakalvojen ja ihon kanssa on estettävä ärsytyksen ja mahdollisen allergisen reaktion vältttämiseksi. Jos materiaalia joutuu silmiin, materiaali on huuhdeltava viipymättä runsaalla vedellä ja on viipymättä hakeuduttava lääkärin hoitoon.
Jos materiaali joutuu ihon tai suun limakalvolle, materiaali on poistettava kudoksista. Huuhtele kudokset runsaalla vedellä. Jos limakalvotulehdus jatkuu, on hakeuduttava lääkärin hoitoon.
Materiaalin nielemisen estäminen. Jos materiaalia nielillään vahingossa, potilaan on juotava runsaasti vettä. Jos potilas on pahoinvoinen, on hakeuduttava lääkärin hoitoon.
Joillakin potilailla saattaa esiintyä allerginen reaktio eugenolia sisältäville materiaaleille, ja sitä on suositeltavaa ottaa huomioon.
Älä yli täytä kanavaa, jotta juurenkärkeä ympäröivät kudokset eivät vaurioidu.

VAROTOIMENPITEET
Pulp Canal Sealer- ja Pulp Canal Sealer EWT -tuotteen sisältämä hopea voi johtaa värjäytyimiseen, jos materiaalia pääsee dentiinikanaviin.
Kofferdamin käyttöä suositellaan kliinisten menettelytapojen mukaisesti, sillä koskettu syljen, veren ja kynnysmuotoisen uurteen saattaa johtaa juurikanavan sulkemisen epäonnistumiseen.
Säilytä materiaali poissa lasten ulottuvilta.
Sekoitusalustat on tarkoitettu käyttöön vain yhdellä potilaalla potilaiden välisen ristikontaminaation estämiseksi.
Tarkista materiaalin viimeinen käyttöpäivämäärä ulkopakkauksesta. Älä käytä materiaalia viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

MAITTAVAIKUTUKSET: Sinkkioksidi-eugenolipohjaiset sitteet voivat paari päeva jooksul pärast paigaldust tekitada periapikaalset põletikku. Põletik kaob paranemise edenedes.

SEGAMINE JA KASUTAMINE
1. Mõõtmise ja väljastamise protseduur: Mõõtke 1 kühvitäis pulbrit mõõtelusikale. Lisage pipetist üks tilk vedelikku ning veenduge, et sulgete vedeliku ja pulbri pakendid pärast kasutamist, et vältida niiskuse lisa. **2. Segamise protseduur:** Segage pulber spaatli abiga vedelikuga ning segage väikesel, umbes 1–2 cm läbimõõdulõa ajal. Segamine peab toimuma ringliikumisega ning spaatlit samal ajal tugevalt vajutades. Õige segu peaks olema siile ja mittekleepuv. Ilma silmiteta helehõbedane segu. **3. Pakkelõmmel:** Kandke segatud siiler kanalisse, kasutades lentulot või sobivat endodontilist viil. Katke obturatsioonipunkt siiler segu abil ning asetage tihvt aeglaselt kanalisse. **4. Töö- ja kõvastusajad. Juurekanali siiler:** Tööaeg (suu): > 45 min 21°-27°C ja 40-60% suhtelise niiskuse juures. Kõvastusaeg (suu): < 60 min 37°C ja 100% suhtelise niiskuse juures.
Juurekanali siiler EWT (pikendatud tööaeg): Tööaeg (padjal): > 6 tundi 21°-27°C ja 40-60% suhtelise niiskuse juures. Kõvastusaeg (suu): < 2 tundi 37°C ja 100% suhtelise niiskuse juures.

Probleemide lahendamine
A. Segu kõvastub liiga kiiresti. Tööaja pikendamiseks lisage siilevedelikku–niisutage spaatli otsa ja segage ühtlaseks. Soojus ja niiskus kiirendavad segatud komponentide kõvastusaega. Ved

фактичної вартості дефектного продукту. Щоб скористатися цією обмеженою гарантією, необхідно повернути дефектний продукт до компанії SybronEndo.
Компанія SybronEndo за жодних умов не несе відповідальності за будь-які непрямі, випадкові чи вторинні збитки.
ЗА ВИНЯТКОМ ЧІТКО ЗАЗНАЧЕНОГО ВИЩЕ, КОМПАНІЯ SYBRONENDO НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ, ЯВНИХ ЧИ НЕЯВНИХ, ЗОКРЕМА ГАРАНТІЙ ЩОДО ОПИСУ, ЯКОСТІ ЧИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ КОНКРЕТНИХ ЦІЛЕЙ

BG - PULP CANAL SEALER И PULP CANAL SEALER EWT

филм (lining) и силир за коренови канали

ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО: Pulp Canal Sealer и Pulp Canal Sealer EWT се използват за постоянно запълване на коренните канал с помощта на обтуриращи щифтове в съответствие с ISO 6876 за стоматологични материали за запълване на канали. Те са цинков оксид-евгенолови канал